Boletín informativo de la ciudad

IGA

Español

Población de Iga　87,782
Población de extranjeros　5,479
6.24 % de la población
Mayo, 2022

Ver también en internet http://www.mie-iifa.jp/　☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
Los artículos publicados en este boletín se han tomado del "Kouho Iga" y otras publicaciones..

Información　お知らせ

◆Beneficio especial de apoyo para las familias con hijos　子育て世帯生活支援特別給付金

Debido al impacto causado por el covid-19 y la subida de precios, se han implementado subsidios especiales para familias con hijos (para los que reciben la ayuda de familia monoparental, el depósito se realizó a la cuenta bancaria el 30 de junio). Beneficiarios: Hijos nacidos después del 1 de abril de 2004 (según la ley en el caso de personas con cierto grado de discapacidad nacidos después del 1 de abril de 2002) bajo tutela y en las siguientes circunstancias 1. Exceptuando los beneficiarios del jidoufuyou teate, las personas exentas del impuesto de residencia estándar (kintouwari). 2. Familias cuyos ingresos han disminuido drásticamente desde enero de 2022 estando así con ingresos bajos del estándar. 3. Familias monoparentales cuyos ingresos han disminuido drásticamente desde febrero de 2020 estando así debajo del valor del límite estándar. 4. Si no recibe el jidoufuyou teate de abril del 2022 por causa de estar recibiendo su jubilación, etc. Monto del beneficio: 50,000 yenes por niño. Plazo de solicitud: hasta el 28 de Febrero de 2023. Para mayores detalles si es aplicable su caso consulte: Kodomo Mirai ka ☎ 0595-22-9677

◆Sobre el uso de mascarillas para niños　子どものマスク着用について

En mayo de 2022, el gobierno anunció nuevas pautas sobre el uso de mascarillas.★ Los niños entre 2 y 5 años no necesitan usar mascarilla, independientemente de la distancia de los demás.★ No se recomienda el uso de mascarillas a los niños de 0 a 1 año. Si lo usa, úselo bajo la premisa de que los tutores y adultos presten total atención al niño.★ Los niños en la escuela (de 6 a 18 años) no necesitan usar una máscara (con excepciones) en las clases de educación física, actividades de clubes deportivos, traslados de ida y vuelta a la escuela. Todavía se recomienda usar la máscara cuando se está al aire libre, cuando hay una conversación y no se puede garantizar la distancia de los demás (unos 2 metros). También se recomienda usar una máscara cuando se esté en interiores, cuando haya una conversación o cuando no se pueda garantizar la distancia (unos 2 metros) de los demás.

◆Sobre el uso de mascarillas para adultos　大人のマスク着用について

En mayo de 2022, el gobierno anunció nuevas pautas sobre el uso de mascarillas.★ Cuando esté al aire libre, no necesita usar una máscara si puede mantener la distancia con los demás (2 metros o más), o si no puede mantener la distancia pero casi no habla.★ Cuando esté en el interior, no necesita usar una máscara si puede asegurar la distancia entre usted y los demás (2 metros o más) y si casi no habla. Todavía se recomienda usar una máscara cuando hay una conversación o cuando no se puede garantizar la distancia con los demás (unos 2 metros)
★ Use una máscara cuando se reúna con personas mayores o vaya al hospital.　Fuente Mieinfo

Apertura de las piscinas

◆Atención de las piscinas municipales　市営プールの開設

※Debido al covid-19 ahora se necesitará reservar con anticipación para poder hacer uso de las piscinas municipales. La reserva es por teléfono de 1 a 7 dias antes.
※Hasta 40 vacantes por cada turno (3 turnos al dia)
※Se tomará la temperatura y rellenará un cuestionario al entrar.
※Se evitará el uso del vestidor, venga cambiado desde su casa. *Menores de 2do de primaria no pueden estar solos.*

Piscina	Oyamada B&G　Kaiyo Center
Atención	16 de julio hasta el 31 de agosto
Hora	①　9:00 ~ 12:00　②　13:30 ~ 16:30　③　18:00 ~ 21:00
Descanso	Los lunes
Tarifa	Infantes : 50 yenes　Estudiantes de primaria y secundaria básica : 160 yenes　Adulto : 310 yenes
Informes	☎ 0595-47-0551

Impuesto del Mes
今月の納税

~ Hasta el 1 de Agosto ~　Impuesto del seguro de salud (kokumin kenkou hoken zei) 1er periodo
Impuesto de inmuebles (kotei shizan zei)　2do periodo
Mayores informes: Shuu Zei Ka TEL.0595-22-9612

Información お知らせ

Evitemos los accidentes:

★Para prevenir accidentes en el agua

◆Llegó el verano, la temporada perfecta para jugar en el agua. Más tome cuidado en lo siguiente:

○Realizar la inspección previa de los lugares peligrosos y enseñar a los niños los riesgos.
○No dejar jugar solos a los niños en el río o mar, participe con ellos.
○No dejar que se acerquen a lugares pantanosos.
○No dejarlos jugar encima de troncos flotantes,etc.
○No descuidar al niño, incluso con los padres presentes.

◆Para prevenir accidentes en la vida cotidiana

○Enseñarles que hay peligro asi sea en la bañera con poca agua, lavadora, urinario,piscina de plástico,etc.
○No dejar al niño solo en el baño.
○Tener al niño siempre bajo supervisión.

【Mayores informes】
Iga Shouboushо Kanri Ka
☎ 0595-24-9120

★Cuidados con la Hipertermia (Necchu sho)

Cuando estamos en un ambiente muy caliente, nuestro cuerpo tiene un balance alterado, especialmente en lo que concierne a la cantidad de agua y sales minerales (Sodio, etc). Esto hace que sintamos los efectos negativos de la hipertermia en nuestro cuerpo y seamos afectados por ella. Esto puede suceder tanto fuera de casa, como dentro.

La hipertermia es causada por el exceso de calor y humedad en los ambientes.

Para tomar cuidado:

① Tome siempre bastante agua y consuma sales minerales.
② Usar ropas que absorban el sudor, sequen rápidamente, sean leves y que sean hechas con telas especiales, además de trajes adecuados para el verano.
③ Utilizar aire acondicionado y el ventilador.

Kaigo hoken (Seguro de Asistencia para los Ancianos) 介護保険

El Kaigo Hoken es el Seguro de Asistencia para los Ancianos, todas las personas mayores de 40 años están obligadas a aportar a este seguro público.
Las personas mayores de 65 años o entre 40 y 64 años con determinadas enfermedades, pueden utilizar esta ayuda gubernamental con aportes al Kaigo Hoken.
La tasa de contribución de las personas con mas de 40 años hasta 64 años está incluido en el valor del seguro de salud. Para las personas mayores de 65 años se les descuenta del pago de jubilación o através de boletas de pago.
Para recibir este servicio se necesita obtener el **"Yo Kaigo Nintei"** que es el reconocimiento oficial que esa persona necesita tratamientos médicos o cuidado especial.
A diferencia del seguro de salud, en este caso se debe solicitar a la municipalidad donde reside, la obtención del reconocimiento para poder beneficiarse del Kaigo Hoken.
【Mayores informes】**Kaigo Kourei Fukushi Ka ☎ 0595-26-3939**

Inscripciones abiertas para los departamentos de la prefectura 県営住宅の申し込み

Periodo de inscripción: 1 a 31 Julio de 2022.

Requisitos generales:

1- Residir o trabajar en la prefectura de Mie.
2- Estar necesitando un domicilio.
3- Tener familia con la que piense vivir junto -Podrá ser solicitada por novios mientras que presenten el registro de matrimonio 3 meses antes de ocupar la vivienda.
4- No estar retrasado en los pagos de impuestos.
5- Presentar dos garantes que tengan independencia financiera, e ingresos iguales o mayores al solicitante y que no esté en deuda con los impuestos.

Observación: Los no elegidos por 3 veces pueden obtener un trato especial. Lea el manual de inscripción.
Adquiera el formulario en las sedes del gobierno provincial (ken chousha) 6to piso.

Inscripciones abiertas para las casas municipales 市営住宅の申し込み

Periodo de inscripción: del 12 al 19 de Julio

Vacantes: Araki-danchi 1, Kine-danchi 1, Kawai-danchi (2 vacantes para familia con niños, puede postular padres solteros, ancianos, persona con discapacidad o que esté en el sistema de seikatsu hogo)

Requisitos generales: Vivir o trabajar en la ciudad de Iga (En caso de ser extranjero es necesario estar más de 2 años seguidos), No deber ningún impuesto, Tener familia con la que vivirá (incluye prometido/a), necesitará 2 garantes.

Las solicitudes las puede adquirir en la municipalidad 3er piso sección Jutaku o en cada sucursal
(excepto la sucursal de Ueno) 【Mayores informes】Jutaku Ka ☎ 0595-22-9737

Información Médica y de salud 医療・健康の情報

☆En la ciudad de iga, hay un examen para bebés de 1 año y medio (para niños de un año y 7 meses, se recomienda no pasar los 2 años) y el examen de 3 años (para niños de 3 años y 7 meses, se recomienda no pasar los 4 años). Enviaremos un comunicado para los niños que estén en la edad para realizarlo.
Traer el boshi techou. Mayores informes: Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

Control de salud y desenvolvimiento del niño 赤ちゃんの健診と相談

Examen 1 año y medio	5, 20 de julio y 23 de agosto	13:00 a 14:40	Haitopia Iga 4º piso
Examen 3 años	21 de julio , 4 y 25 de agosto	13:00 a 14:40	Haitopia Iga 4º piso

Emergencias y Asistencia médica 救急医療

Cuando necesite tratamiento médico, consulte a su médico de cabecera. Si se enferma cuando la clínica está fuera de servicio, consulte las siguientes opciones. Haga una cita antes de su visita y lleve su seguro de salud.

◆Clínica de emergencia de Iga-shi / TEL: 0595-22-9990
【Departamento clínico】Medicina Interna y Pediatría 【Dirección】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615
【Hora】 lunes a sábado 20:00-23:00 / Domingo y feriados 9:00-12:00,14:00-17:00 y 20:00-23:00

◆El centro de información médica de Mie (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) / TEL: 059-229-1199
Este centro puede proporcionar información sobre qué hospitales están disponibles en su área.

◆Consulta sobre tratamiento médico
☎ **0120-4199-22** (*Iga-shi Kyūkyū Kenkō Sōdan Dial 24hrs*)【Información】Iryō Fukushi Seisaku-Ka ☎ 0595-22-9705
Esta es una consulta gratuita sobre temas médicos y de salud 24/7. Puede preguntar cualquier cosa sobre salud física y mental, problemas médicos, cuidado infantil, servicio de enfermería, etc.

Julio

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
※Excepto pediatría					1 Shimin	2 Nabari
3 Okanami/Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Shimin	9 Shimin
10 Okanami	11 Okanami	12 Shimin	13 Okanami	14 Nabari	15 Shimin	16 Nabari
17 Okanami/Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Shimin	23 Shimin
Okanami 24 / 31 Okanami/Nabari	25 Okanami	26 Shimin	27 Okanami	28 Nabari	29 Shimin	30 Shimin

Hospitales	Horario de atención		
Okanami	Lun	Mié	Dom y feriados
☎0595-21-3135	17:00 a 9:00	17:00 a 8:45	9:00 a 8:45
Shimin	Lun a Vie	Sáb, Dom y feriados	
☎0595-24-1111	17:00 a 8:45	8:45 a 8:45	
Nabari	Lun a Vie	Sáb, Dom y feriados	
☎0595-61-1100	17:00 a 8:45	8:45 a 8:45	

Asesoria y Consultoria 相談窓口

Puede obtener asesoramiento relacionado con problemas laborales, escuelas, salud, seguros, jubilación, pensión, educación infantil, vivienda, impuestos, visas o cualquier otro problema relacionado con su vida diaria. También puede hacer consultas con especialistas legales (gyousei shoshi) con reservación previa. **Próxima Fecha: 4 de agosto 13:30-16:00**

■**Tabunka Kyousei-ka**, Municipalidad segundo piso
【Hora 】Lun-vie 8:30-17:00
【Telf 】0595-22-9702
【Ubicación】Iga-shi Shijuku cho 3184

■**Iga-shi Tabunka Kyousei Center**
【Hora 】Lun-vie, y Dom(2do y 4to) 9:00-17:00
【Telf 】0595-22-9629
【Ubicación】Iga-shi Marunouchi 500. Haitopia 4F
【URL】http://iga-tabunkakyouseicenter.com

Facebook

Website

Información para la vida cotidiana 生活のヒント

◆ Cómo desechar y reciclar las pilas de litio o Li-Ion y más

En la ciudad, el centro de reciclaje de basura Sakura reportó que la cifra de incidentes de explosiones por baterias o pilas de litio se triplicó a comparación de otros años.
Estos incidentes están cada vez en aumento. Las pilas o baterias de litio son muy usadas en diferentes electrodomésticos pequeños tales como cámaras, celulares, afeitadoras eléctricas, cigarrillos eléctronicos, aspiradoras, etc. No retire la bateria de litio del electrodoméstico pequeño, deséchelo junto. Llevándolo a las cajas de reciclaje de las distintas entidades públicas. O directamente al centro de reciclaje Sakura. Las pilas recargables de litio o las tipo botón, puede desecharlas en las tiendas donde las adquirió. También al igual que las pilas alcalinas y salinas las puede sacar el día de recolección de basura para enterrar.
*Las máscarillas se desechan como basura combustible.
*Las ollas esmaltadas se desechan también el día de recolección de basura para enterrar.
Pero debe escribir en katakana ホーロー.

Cursos de japonés 相談窓口

Refuerzo Escolar
Sasayuri Kyōshitsu
ささゆり教室

Los estudiantes pueden encontrar apoyo para reforzar lo aprendido en la escuela japonesa.
(A partir de 3ro de primaria)

【Día y hora】
Sábado 14:00-16：00
【Ubicación】Iga-shi Sogo Fukushi Kaikan 2º piso
【Costo】200yenes / clase
【Informes】- Tsutamaru
☎ 0595-23-0912
📱 080-3590-7612

Curso de Japonés
Iga Nihongo no Kai
伊賀 日本語の会

Para quienes quieran practicar japonés o prepararse para la prueba de Nihongo Kentei.
Venga a estudiar con nosotros!

【Día y hora】
Miércoles 19:30-20:40
Sábado 19:00-20:30
【Ubicación】Iga-shi Sogo Fukushi Kaikan 2º piso
【Costo】200yenes / clase
【Informes】- ☎ 0595-23-0912

Clases GRATUITAS
Kanji Kyoushitsu
漢字教室

Estaremos practicando los "kanji de primaria" y sus significados de una forma divertida. Los niños con raíces extranjeras que estén en primaria serán bienvenidos.
※*Es necesario inscribirse.*

【Fechas y horarios】
Miércoles
de 15:30 a 16:30
【Contenido】
Kanji de 1ro~6to de primaria
【Ubicación】4to piso del Haitopia Iga-shi, Ueno Marunouchi 500
【Informes】Kokusai Kouryu Kyoukai
☎ 070-4455-4900

Noticias 新しいお知らせ

★Beneficios del seguro de salud
"Kokumin Kenko Hoken" ~ 国民健康保険 ~

Los cobros del seguro de salud llegarán a nombre del jefe de familia conforme lo estipula la norma.
Por más que el jefe de familia no esté inscrito en el seguro "kokumin kenko Hoken" , si un miembro de la familia está inscrito a éste, entonces los boletos del cobro llegarán a nombre del jefe de familia.

Reducción del pago debido al covid-19

Si por impacto del covid-19, su sueldo se vió afectado, existen casos en los cuales puede obtener una reducción en el pago del seguro de salud. Para mayores informes verifique la carta que se les enviará.

Reducción del pago debido a dimisión laboral

Las personas menores de 65 años que fueron dimitidas, dependiendo el motivo de la dimisión el valor del seguro de salud puede disminur.

【Códigos que se aplican al descuento】
11・12・21・22・23・31・32・33・34

【Periodo de descuento】
Desde el día de dimisión hasta finales del año siguiente.

【Mayores informes】
Hoken Nenkin Ka ☎ 0595-22-9659

★Fuegos artificiales en Iga ~伊賀市市民花火大会~

【Fecha y hora】Dom. 24 de julio 20:00 a 20:30
【Lugar】 Cerca del parque deportivo Ueno (junto al río Hattori) *Habrá regulaciones de tráfico.
【Notas】Está prohibido comer y beber en el lugar, no se pueden usar tiendas de campaña y también existen restricciones de admisión al parque.

★¿Lee libros? 本を読んでいますか？

En la ciudad de Iga, existe un programa para incentivar la lectura de libros en los niños, llamado "Iga shi kodomo dokusho katsudou suishin keikaku"
Para que los niños comiencen a sentir el placer de leer libros, y puedan desenvolver su imaginación saludablemente, es necesario oír la lectura de libros desde que son bebés. Incentive la lectura de los libros también en casa. Esto será de gran ayuda para sus hijos.

★Cine gratis - Película "Aladino"男女共同参画連携映画祭

【Fecha y Hora】20 de agosto (sábado) 14:00 (Abierto desde la 13:30)**【Lugar】**Iga Shi Bunkakaikan Samazama Hall**【Vacantes】**260 personas por orden de inscripción **【Cuidado de infantes】**guardería gratuita (de 1 año a edad preescolar, solicite del 7 de julio al 5 de agosto) **【 Modo de solicitud 】** Comuníquese con el departamento a cargo o solicite a través del sitio web oficial de la ciudad. Después de registrarse, recibirá los boletos de cine por correo.**【Consultas】**Danjyo Kyodou Sanka Ku Senta ☎ 0595-22-9632 FAX 0595-22-9666

★Exhibición fotográfica "Conectando con el mundo"
~世界とつながる写真展~

【Fecha】Del 8 al 19 de Julio
【Lugar】Galería del 5to Piso de Haitopia Iga.
【Descripción】será sobre los paisajes y gente del Reino de Marruecos.(Noroeste de áfrica)
【Mayores informes】Iga Shi Kokusai Kōryū Kyōkai
☎ 070-4455-4900 Fax. 0595-22-9631

Publicado por Iga-shi Kokusai Kouryuu Kyokai (発行：伊賀市国際交流協会) Tel:070-4455-4900
Editado por Iga-shi Tabunka Kyousei-Ka (編集：伊賀市多文化共生課) Tel:0595-22-9702